

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS  
ENGLISH

2020年 ( 总第415期 )

# 海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2020年第3期 (2月)

ISSN 1009-5039



9 771009 503007

万方数据

2020年第3期 (2月上半月刊)

### 教授讲坛

- 1 英国大学写作教学与服务一瞥——以伦敦大学学院为例····· 陈红梅  
3 潜意识条件性情绪反射干预医学生听力焦虑探究····· 柯静,王学成

### 二语习得与课程教学论

- 5 产出导向法指导下的英语专业基础英语课程合作学习探索····· 邓小兰  
7 从教材视角论大学英语课程思政之教学方法——以《大学英语精读》中的《礼物》为例····· 郭凤青  
9 英语专业精读课教学中的课程思政建设与实施路径····· 潘倩  
11 关于翻转课堂与二语习得的文献综述····· 王莉婷  
13 中国学生“There-构式”的习得研究····· 吴磊  
16 《商务英语》课堂“课程思政”教学实践探讨····· 徐蕾  
18 基于泛雅SPOC平台的《IT英语》视频公开课建设路径探究····· 周乐,王雪,孙雯

### 专业英语教育

- 20 基于创新创业导向的高校商务英语教学模式研究——以国贸专业为例····· 龚菊芳  
22 建构主义思想指导下的口译工作坊教学设计····· 龚贻  
24 多模块复读与泛读对英语阅读流畅性影响的对比研究····· 胡小洁  
27 “以口头汇报为输出驱动”的商务英语教学行动研究····· 刘竞秀  
29 大学生英语词汇学习策略现状及启示····· 刘倩  
31 出国实习对跨文化能力的影响:个案研究····· 刘伟,刘秀梅  
34 CLIL理念在医学院校英语教学中的应用探究····· 刘玉萍  
36 “产出导向法”在英语专业翻译教学中的应用····· 陆梅华  
37 言语行为理论在英语听说教学中的应用····· 牛霞,田兴斌  
39 浅析中职学前教育专业学生“幼儿英语活动”能力培养····· 苏宝晖  
41 国内大学英语教师课堂话语研究述评····· 王睿  
43 中医研究生英语学术论文写作教学策略研究····· 吴素芳  
45 浅析基于图示理论的独立学院大学生听力认知策略培养教学····· 张俊锋,吴文熙,曹雯雯,邓欣,戴志瑶  
47 浅析如何使英语分级阅读在高中阶段更有效····· 张蒙蒙  
49 建构主义理论指导下配音练习法在英语口语学习中的作用····· 周美珍,罗梦婷,林琪,梁文诗  
51 应用型本科院校的保险英语学习情况初探····· 梁海飞

### 考试英语

- 53 2017年江苏英语中考完形填空效度研究····· 孙心怡  
55 基于双语平行语料库的四六级翻译提升策略研究····· 刘荣亮,秦静

## 公共英语教育

- 58 大学生英语学习内因研究·····汪珊,徐璐,刘海峰
- 60 初探高职英语类课程的混合式学习模式·····柴艺铭
- 62 人本观下基于手机APP的大学英语互动式教学模式研究·····陈菲菲
- 64 浅议当今幼儿园英语教育的发展走向·····陈闽光
- 67 基于多媒体下的大学英语听力教学研究·····蔡蕾
- 69 浅析大学英语课堂思政功能的开发·····靳诗霞,林冬梅
- 71 浅谈信息化教学在大学英语听说课堂中的实施——以首都体育学院课堂教学为例·····李琳
- 73 职业学校学生如何运用“联结”记忆英语单词初探·····李燕斌
- 75 基于MOOC的高职英语教学改革探索·····李永莉
- 77 信息化时代背景下高职英语教师如何让学生主动“亲其师,信其道”·····梁小华
- 79 新媒体环境下融入创新创业教育理念的高职英语移动学习模式研究·····刘亭亭
- 81 信息化时代下的大学英语课堂创新探索·····冒凌艳
- 83 形成性评价在大学英语教学中的运用·····欧咏华
- 85 多元文化背景下的大学英语听说教学模式探究·····孙瑞雪
- 87 提升大学生英语口语表达能力的建议——以内江师范学院为例  
·····谭洪菊,王孝红,吴瑶,谭旭,张镜,白冰
- 89 多元发展观的比较及启示·····田海青,孙子建
- 91 “情感过滤假设”在大学英语听力教学中的运用·····王妍
- 93 高中英语教学中跨文化交际意识的培养研究·····吴楠楠
- 95 我国大学英语改革中的学术英语教学现状综述·····谢欣彤,温淑桢,吴海欣
- 97 高职英语课堂加强跨文化意识的思考·····杨涛
- 99 “i+1”理论背景下独立学院基础英语创新课堂模式探讨·····杨艳丽
- 101 幼儿英语教育研究——基于宸智教育实践基地平台·····赵晓丽,刘馨月
- 103 Z老师一堂基于六要素整合的英语学习活动观的高中英语阅读课·····周丽浓
- 106 浅析混合式对分课堂形成性评估方法对大学英语教学的反拨作用·····付慧
- 108 公安院校大学英语翻转课堂教学模式研究·····甘士艳
- 110 PBL教学模式应用于英语口语教学的探究·····杜彬彬,高嵩

## 翻译研究

- 112 读者反应论与接受美学视角下的化妆品商标翻译·····张立
- 114 皮肤医疗美容项目名称的翻译策略·····陈琪,陈文铁
- 116 以过程评价为导向的翻译教学评价体系改革初探·····陈铸芬,刘清伶
- 118 目的论视域下南宁凤凰谷景区旅游文本汉英翻译特点分析·····成语,朱鲜琦
- 120 《广论》英汉句法探究——以形合意合理论为视角·····付永,李青宗
- 122 意象图式理论指导下的宋词意象翻译研究·····黄红霞
- 124 汪榕培“传神达意”理论视角下《牡丹亭》英译本对比研究·····李莹,张焱
- 126 “一带一路”背景下地区翻译人才质量研究·····申肖肖
- 128 外贸合同的翻译技巧研究——以深圳奥特力科技有限公司外贸销售合同的翻译为例·····睢家乐
- 130 间接翻译的研究方法探究·····孙永佳,孙志祥
- 132 功能对等理论下南宁凤凰谷旅游文本文化词的外宣翻译·····覃敏惠,朱鲜琦
- 134 从庞德诗歌《在地铁站的出口》翻译看文学中的留白现象·····汪童
- 136 从关联理论视角看儿童文学翻译——以《哈利·波特与火焰杯》为例·····杨凯旋

|     |   |                           |
|-----|---|---------------------------|
| 138 | 汉英语义空缺现象及其翻译策略·····   | 杨双岳                       |
| 140 | 目的论视角下网络热词的英译策略探析·····  | 袁 玥                       |
| 142 | 生态翻译学理论视角下海南军坡文化外宣英译实践之影响篇·····   | 张 健                       |
| 143 | 文学翻译研究可视化分析·····  | 赵慧慧                       |
| 147 | 目的论视角下浅析《政府工作报告》词汇翻译·····   | 周欣霓                       |
| 149 | 纺织英语词语翻译研究——以单词“card”为例·····  | 蔡欣洁                       |
| 150 | 中国古代寓言英译探析——以《愚公移山》为例·····  | 於丹丹                       |
| 152 | 语法隐喻视角下的英语学术语篇名词化汉译研究——以《学生事务评估:实践指导》翻译为例·····  | 程春松                       |
| 154 | 回译对提升大专学生翻译能力的影响·····   | 丁梦丝                       |
| 156 | “翻译工作坊”模式下《中国文化外译》课程教学改革初探——基于微信平台·····   | 焦艳伟                       |
| 158 | 基于英语文学作品典故的翻译技巧分析·····  | 尚 征                       |
| 160 | 目的理论视阈下的外宣文本翻译技巧探究·····   | 王英强                       |
| 162 | 林纾的语内翻译对英译汉教学的启发·····   | 朱 珣                       |
| 164 | To Appreciate and Analyze Names of Chinese Cuisine in English·····  | HU Yu-xin                 |
| 166 | A Comparative Analysis of the English Versions of <i>Prelude to Water Melody</i> in Light of Eco-Translatology<br>····· | LI Chen-ling, CUI Jin-zhi |

### 中外文学文化研究

|     |  |                                       |
|-----|--|---------------------------------------|
| 168 | 米歇尔·图尼埃作品中关于死亡的思想——以短篇小说《少女与死亡》为例·····   | 董 娟                                   |
| 170 | 美剧《童话镇》的互文性读解·····   | 冯 雪,官德华                               |
| 172 | 流散视角下解读陈谦《望断南飞雁》中的南雁形象·····  | 胡 格                                   |
| 174 | 《南方与北方》的生态美学思想解读·····  | 刘 涵,宁 梅                               |
| 176 | 《嗯,嗯,但它如何才能解放我们呢?》中的性别关系透视·····  | 潘柔妮,张新颖                               |
| 178 | 《冰与火之歌》中珊莎·史塔克的女性成长之路·····   | 熊天玉                                   |
| 180 | 教育基本理论工作者的治学精神——基于费希特《学者的使命 人的使命》的理解·····  | 轩静文                                   |
| 182 | 文化边缘人——赛珍珠《群芳亭》中吴太太和安德雷的身份分析·····  | 颜小清                                   |
| 184 | 解构主义视域下的《王者荣耀》人物造型研究·····  | 易威伟                                   |
| 186 | 《到灯塔去》与塞尚成熟期绘画的相似性·····  | 尹 雪                                   |
| 189 | 《模仿者》中辛格对光线的追求与舍弃·····   | 张荣坤                                   |
| 191 | 内在精神的书写——图森自传性散文研究·····  | 张晓慧                                   |
| 193 | 论《收藏家》中的“收藏”·····  | 张 瑜,张俊萍                               |
| 195 | 黑猫之死——从弗洛伊德精神分析法视角看艾伦·坡小说《黑猫》·····   | 赵凯杨                                   |
| 197 | Analysis on the Theme of <i>The White Seal</i> from the Postcolonial Perspective·····  | FU Xiao-ying                          |
| 200 | Analysis of Narrative Space in <i>Black Boy</i> ·····  | HU Ni, ZHANG Jing                     |
| 203 | Comparison and Contrast of Educational Thoughts of Confucius and Socrates·····   | HUO Hui-can                           |
| 207 | A Comparison of the Characterization Between “The Story of an Hour” and “The Unicorn in the Garden”<br>·····                   | LIU Ying, ZHANG Li-fang               |
| 211 | On the Unequal Relationship in “The Short Happy Life of Francis Macomber” from the Perspective of Discourse Framework<br>····· | XU Yan-jun, WANG Jin                  |
| 214 | A Brief Analysis of Robison Crusoe’s Survival Method on the Island·····  | ZHANG An-kang, JIANG Xin, XUE Ming-fu |

### 语言学研究

|     |  |         |
|-----|--|---------|
| 216 | UPSID和P-base两种语料库简介及运用其进行语音学、音系学研究的方法····· | 金 婧     |
| 218 | 英语前缀pro-和前缀pre-的语义及构词对比研究·····             | 褚轶男,黄凤鸽 |

|     |  |                     |
|-----|--|---------------------|
| 220 | 中西方言语幽默跨文化研究述评 .....   | 董宁, 扬苏              |
| 223 | 浅谈话语标记语组合及其语用功能 .....  | 冯岩                  |
| 225 | 责任情态视角下中美媒体对低碳新闻报道的对比研究<br>——以美国媒体《新闻周刊》与中国媒体《中国日报》为例<br>.....   | 郭兆欣, 承红             |
| 228 | 浅析《红楼梦》中的本体隐喻 .....  | 吉莹, 解芳              |
| 230 | 用数学思维解析名词短语 .....  | 雷红                  |
| 231 | 从礼貌原则视角看英语委婉语的应用 .....   | 刘华丽                 |
| 233 | 概念隐喻理论视角下的商务英语词汇教学探究 .....   | 庞明                  |
| 235 | 浅谈认知语言学理论对英语教学产生的影响 .....  | 齐思文                 |
| 237 | 库普尔“八问方案”框架下的浙江方言保护 .....  | 钱佳瑜                 |
| 239 | 顺应论视角下的大学校园另类标语研究 .....  | 钱一怡, 朱德付            |
| 241 | 对电影《我不是药神》的多模态话语分析 .....   | 谭娅                  |
| 243 | “一带一路”英文新闻中的外壳名词研究 .....   | 王毅                  |
| 246 | 汉英隐喻性愤怒熟语的认知对比研究 .....   | 魏晓炜                 |
| 248 | 基于歌词朗读的重音教学探索 .....  | 吴迪                  |
| 250 | 基于语料库检索软件 AntConc 分析《小妇人》人物性格<br>.....   | 张凤吉                 |
| 253 | 汉英人称与物称主语使用差异对比<br>——以《骆驼祥子》及 Howard Goldblatt 的英译本为例 .....  | 钟立娜                 |
| 255 | Sociocultural and Sociocognitive Perspectives on Grammar Learning<br>and Teaching in Second Language Acquisition ..... | GUO Xin-rui         |
| 258 | Study about the Acquisition of the English Relative Clauses<br>for Chinese Middle School Students .....                | SHI Qing-qing       |
| 261 | Retrospect of Ditransitive Construction .....  | WEI Ye              |
| 263 | A Corpus-Based Comparative Study of Synonym Usage:<br>Take accomplish, fulfill and Achieve as Examples<br>.....        | ZHANG Shao-mei      |
| 266 | A Brief Analysis on the Negative Transfer of Mother Tongue<br>in Junior School Students' English Writing<br>.....      | ZHU Shu, HAN Qi-qun |

### 学术思潮

|     |  |                            |
|-----|--|----------------------------|
| 269 | An Analysis of Space Language in an Intercultural Setting<br>.....   | SUN Xiang-qin, ZHOU Shu-li |
| 271 | An Empirical Study of Legal English Translation Teaching<br>Through Wechat-based Mobile Learning Platform<br>.....     | WANG Xiao-hui, GAO Ju-xia  |
| 274 | The Importance of Intercultural Communication Awareness<br>in English Learning .....                                   | YIN Qian                   |
| 277 | On Developing Learners' Cultural Awareness in TEFL .....   | ZHU Yu                     |
| 279 | The Feasibility Study on Developing General Education in Public<br>English Courses of Higher Vocational Colleges ..... | LEI Jing                   |

# Overseas English

## 海外英语

(2000年创刊)

2020年第3期(2月上)

主管单位: 安徽出版集团有限责任公司  
主办单位: 安徽科学技术出版社

编辑出版: 《海外英语》编辑部  
地址: 安徽省合肥市蜀山区  
翡翠路1118号出版传媒广场  
东1007室

邮编: 230071  
电话: 0551-65690811  
0551-65690812 (编辑部)

传真: 0551-65690975  
意见反馈热线: 0551-63533358

网址: <http://www.overseaeen.net>  
投稿邮箱: [jsjt@overseaeen.com](mailto:jsjt@overseaeen.com)  
[zwwh@overseaeen.com](mailto:zwwh@overseaeen.com)  
[zwwx@overseaeen.com](mailto:zwwx@overseaeen.com)  
[hwsy@overseaeen.com](mailto:hwsy@overseaeen.com)  
[eyxd@overseaeen.com](mailto:eyxd@overseaeen.com)

社长: 丁凌云  
主编: 蒋贤骏  
常务副主编: 杨辉军  
执行主编: 吴玲  
编辑部主任: 谢媛媛  
编委会成员 (按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿  
许钧 何刚强 束定芳 陈永捷  
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚  
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编辑: 梁书(责编)代影 唐一东  
王力 张薇 闻翔军  
朱宝贵 李雅琪 冯蕾

美术编辑: 夏美娅  
内文版式: 王军  
发行: 李周 光文玲

内文印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
封面印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
订阅: 各地邮局  
邮政发行代号: 26-179  
国际标准刊号: ISSN 1009-5039  
国内统一刊号: CN 34-1209/G4  
定价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,  
请寄回杂志社,我们负责给予调换。